



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 460

Seduta del

Sitzung vom

23/09/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister		X
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RELAZIONI INTERNAZIONALI E
COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO - ANNO
2024**

**CONTRIBUTO A ABRM BEPPE E ROSSANA
MANTOVAN ODV INVESTIMENTO IN
BENIN**

**(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
19012.03.040100001 TOTALE IMPEGNO
€ 6.000,00 ANNO 2024)
CUP I55B2400036000**

**INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN UND
ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT-
JAHR 2024**

**BEITRAG AN ABRM BEPPE E ROSSANA
MANTOVAN ODV FÜR INVESTITIONEN
IN BENIN**

**(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
19012.03.040100001 GESAMTAUSGABE
6.000,00 € JAHR 2024)
CUP I55B24000360002**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nel settore della cooperazione internazionale allo sviluppo;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di solidarietà internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo;

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd 23.07.2024 con la quale è stata approvata la

Delibera nr. / Beschluss Nr. :460/2024

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall für die internationale Entwicklungszusammenarbeit;

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der internationalen Solidarität und internationalen Entwicklungszusammenarbeit;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 8 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV si occupa tra il resto di cooperazione internazionale allo sviluppo;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 04.01.2024 prot. 3078 per il progetto di investimento che prevede la valorizzazione dell'accesso all'acqua per lo sviluppo agricolo e commerciale a Tinabaati, in Bénin;

considerato che l'iniziativa è finalizzata a valorizzare l'accesso all'acqua, recentemente acquisito con la realizzazione di un pozzo. Il progetto si propone di incrementare la produzione agricola con attrezzature meccaniche e di favorire la commercializzazione dei prodotti raggiungendo mercati regionali importanti;

Considerato che nel 2023 il Comune di Bolzano ha contribuito in maniera determinante alla realizzazione di un pozzo a perforazione, dotato di una cisterna di stoccaggio e di una pompa idraulica alimentata ad energia solare, nel villaggio di Tinabaati. Da allora la popolazione ha beneficiato di acqua potabile, facilmente accessibile, che ha risolto il problema delle frequenti infezioni intestinali;

Considerando che la disponibilità di un rifornimento costante di acqua ha reso inoltre possibile la valorizzazione di terreni di prossimità del pozzo per la coltivazione di ortaggi e di terreni più distanti (circa 30 ettari). Si prospetta quindi l'opportunità di incrementare la produzione agricola con l'introduzione di semplici attrezzature meccaniche e di commercializzare i prodotti sui mercati regionali

23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 8 der Ordnung.

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass den Verein ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV sich mit internationaler Entwicklungszusammenarbeit beschäftigt;

In Anbetracht, dass der Verein am 04.01.2024 Prot. 3078 Beitragsgesuch für Investitionen für die Verbesserung des Zugangs zu Wasser für die Entwicklung von Landwirtschaft und Gewerbe in Tinabaati im Benin beantragt hat;

Die Initiative hat das Ziel den Zugang zu Wasser, letzthin mit dem Bau eines Brunnens, zu erleichtern. Das Projekt will die landwirtschaftliche Produktion mit mechanischen Geräten steigern und die Vermarktung der Produkte fördern, um wichtige regionale Märkte zu erreichen.

Im Jahr 2023 hat die Gemeinde Bozen in maßgeblicher Weise zum Bau eines durchbohrten Brunnens mit einem Wassertank und einer mit Sonnenenergie angetriebenen hydraulischen Pumpe im Dorf Tinabaati beigetragen. Seitdem hat die Bevölkerung von Trinkwasser profitiert, das leicht zugänglich ist und das Problem der häufigen Darminfektionen wurde gelöst.

Die ständige Trinkwasserzufuhr hat es ermöglicht die Anbauflächen in der Nähe des Brunnens für den Gemüseanbau und die etwas abgelegenen Flächen (ca. 30 ha) zu nutzen. Es entsteht die Gelegenheit die landwirtschaftliche Erzeugung mit einfachen mechanischen Geräten zu steigern und die Produkte in den wichtigsten regionalen Märkten zu verkaufen und um somit die lokalen Zwischenhändler zu vermeiden, die

più importanti, evitando il passaggio tramite mediatori locali, che complicano la filiera e riducono i guadagni dei contadini, attraverso l'acquisizione di attrezzi agricoli, un motocarro e 2 motociclette per gli operatori di MUSCO;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata da ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto di investimento in Ecuador per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di Euro 10.076,00, entrate per l'importo di Euro 0,00 ed un disavanzo di Euro 10.076,00;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando a ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV un contributo di Euro 6.000,00;

sentito il parere favorevole della Commissione Attività Sociali e Sport in data 18.09.2024 (8 favorevoli);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare il CUP generato per il presente progetto di sviluppo (CUP n. **I55B24000360002**),

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

die Versorgungskette erschweren und die Einkünfte der Landwirte schmälern, durch den Erwerb von landwirtschaftlichen Geräten, einem Lastwagen und zwei Motorrädern für die MUSCO-Mitarbeiter;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die von ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das Investitionsprojekt in Ecuador für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag genommen, mit Ausgaben in Höhe von 10.076,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 0,00 Euro und einem Fehlbetrag von 10.076,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und der ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV einen Beitrag in Höhe von 6.000,00 Euro zu gewähren;

Nach positivem Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 18.09.2023 (8 Jastimmen)

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, (CUP Nr. **I55B24000360002**) zugeteilt wird

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt

der Stadtrat

delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 6.000,00 come contributo all'Associazione ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV per progetto di investimento a favore delle relazioni internazionali e della cooperazione allo sviluppo - anno 2024

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. di imputare la spesa totale di € 6.000,00 al cap. 19012.03.040100001 come da seguente tabella.

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 6.000,00 € als Beitrag an den Verein ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV für die Durchführung des Investitionsprojektes zugunsten der internationalen Beziehungen und der Entwicklungszusammenarbeit für das Jahr 2024 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

5. Die Ausgabe von 6.000,00 € bei Kapitel 19012.03.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in dem Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MwSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf seiner Website veröffentlichen

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehal t unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/J A	NO / NEIN		
94069030214	ABRM Beppe e Rossana Mantovan ODV	3.000,00	3.000,00		X	6.000,00	190100

CUP I55B24000360002

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
